

Clock Radio

Register your product and get support at
www.philips.com/support

- Gebruiksaanwijzing
- Manuale utente
- Manual do utilizador
- Brugervejledning



PHILIPS

Nederlands

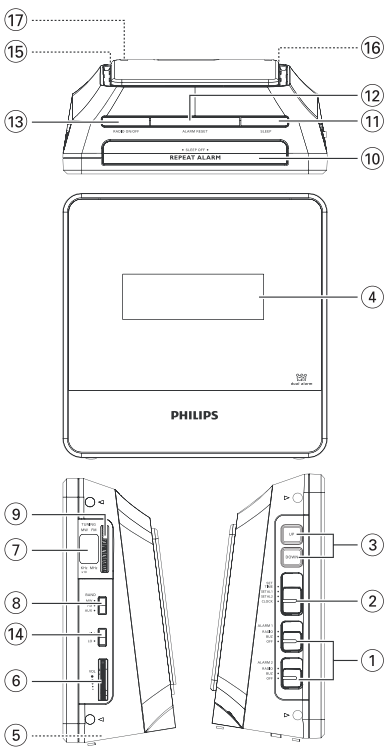
Italiano

Português

Dansk

2015 © Gibson Innovations Limited.All rights reserved.
This product has been manufactured by, and is sold under the responsibility of Gibson Innovations Ltd., and Gibson Innovations Ltd. is the warrantor in relation to this product.
Philips and the Philips Shield Emblem are registered trademarks of Koninklijke Philips N.V. and are used under license from Koninklijke Philips N.V.

AJ3231_AJ3241_12_UM_V10.0



Specificaties

Netspanning.....220 - 240 V/50 Hz
Stroomverbruik
Actief.....5,0 W
Stand-by.....< 2,0 W
Afmetingen (b x d x h).....140 x 61 x 140 mm
Gewicht.....0,53 kg

Specifiche

Alimentazione CA.....220-240 V/50 Hz
Consumo energetico
Attivo.....5,0 W
Standby.....< 2,0 W
Dimensioni (l x p x a).....140 x 61 x 140 mm
Peso.....0,53 kg

Nederlands

Gefeliciteerd met uw aankoop en welkom bij Philips! Registreer uw product op www.philips.com/welcome om optimaal gebruik te kunnen maken van de door Philips geboden ondersteuning.

BEDIENTING

- ALARM 1, ALARM 2**
 - RADIO** om de radio voor wekker 1 of wekker 2 te activeren
 - BUZ** om de zoemer voor wekker 1 of wekker 2 te activeren
 - OFF** om wekker 1 of wekker 2 uit te schakelen
- Klokbediening**
 - SET TIME** : om de kloktijd in te stellen
 - CLOCK**: om klok positie
 - SET AL 1**: om de wektijd in te stellen
 - SET AL 2**: om de wektijd in te stellen
- UP / DOWN**: om de uren en minuten voor de klok- en wektijd in te stellen
- DISPLAY** - geeft de klok/wektijden aan, alsook de status van de instellingen
- Batterijklepje** - kan geopend worden om een **9 volt 6F22** type batterij (niet inbegrepen) in te zetten voor back-up van het klokgeheugen
- VOL** - om het volume in te stellen
- Frequentie-indicator** - geeft de radiofrequentie van uw gekozen golfband aan
- BAND (MW/FM/AUX)** - om de MW/FM golfbanden te selecteren op om AUX te selecteren.
- TUNING** - om de radio op zenders af te stemmen
- REPEAT ALARM (SLEEP OFF)**
 - om de actieve wekker 6-7 minutenlang uit te zetten
 - hiermee schakelt u de sleeptimer uit
- SLEEP** - om de radio voor de inslaapfunctie te activeren
- om de inslaapperiode in te stellen
- ALARM RESET** - om de actieve wekker 24 uur lang uit te zetten
- RADIO ON/OFF** - om de radio aan/uit te zetten.
- BRIGHTNESS** - hiermee wijzigt u de helderheid van de displayverlichting
- Snoer** - voor AC wisselstroomvoeding
- Draadantenne** - verbetert FM ontvangst
- AUX** - hiermee kunt u een externe audiobron aansluiten.

RADIO

U kunt de radiowekker ook gewoon als radio gebruiken!

- Zet de **RADIO ON/OFF** schakelaar op **ON** om de radio aan te zetten.
- Kies uw golfband aan hand van de **BAND** schakelaar.
- Stem op uw zender af aan de hand van de **TUNING** knop.
- Zet het **VOL** op het gewenste niveau.
- Zet de **RADIO ON/OFF** schakelaar op **OFF** om de radio uit te zetten.

Voor een betere ontvangst:

- FM**: trek de draadantenne achteraan het apparaat uit voor optimale ontvangst.
- MW**: werkt met een antenne die in het apparaat is ingebouwd. Voor een betere ontvangst moet u de antenne richten door het toestel verplaatsen of draaien.

INSTELLEN VAN DE KLOK- EN WEKTIJDEN

De tijd wordt op de display aangegeven aan de hand van een 24-uren klok.

BELANGRIJK! Om de klok- en wektijden precies in te stellen, moet u erop letten dat u de **UP / DOWN** toetsen altijd afzonderlijk indrukt en nooit tegelijkertijd.

- Zet de **klokbediening** op **SET TIME**, **SET AL 1** of **SET AL 2** om respectievelijk de klok- of wektijdtijden in te stellen.
- Druk herhaaldelijk op **UP / DOWN** of houd één van die toetsen ingedrukt om de uren en minuten in te stellen.
- Laat **UP / DOWN** los wanneer de tijd correct ingesteld is.
- Nadat u zowel de uren als de minuten heeft ingesteld, schakelt u de **klokbediening** naar **CLOCK** om op de kloktijd te lopen.

KIEZEN VAN EEN WEKMODUS

ALGEMEEN

Indien u de wekker wilt gebruiken moet u eerst een wektijd instellen. U kunt kiezen tussen twee verschillende wekmodi: de radio of de zoemer.

- Maak uw keuze van wekmodus door **AL 1** of **AL 2** op **RADIO** of **BUZ** te zetten.
 - De 2 zoemers hebben een vaste volumeinstelling die niet gewijzigd kan worden. De zoemer (**BUZ**) van de **AL 1** is een lage toon, en de zoemer (**BUZ**) van de **AL 2** is een hoge toon.

BELANGRIJK!

- Als u tijdens de sluimerperiode de sleeptimer wilt uitschakelen door op **RADIO ON/OFF** te drukken, kunt u de radio niet uitschakelen.
- Om de timer uit te schakelen, drukt u herhaaldelijk op **RADIO ON/OFF** en **REPEAT ALARM (SLEEP OFF)**.

EEN EXTERN APPARAAT AANSLUITEN

U kunt het geluid van het aangesloten externe apparaat beluisteren met de luidsprekers van de.

- Draai aan de knop **BAND (MW/FM/AUX)** om AUX te selecteren.
- Sluit de AUX-IN-kabel van het apparaat aan op de AUDIO OUT-aansluiting of de hoofdtelefoonaansluiting van het externe apparaat, zoals een CD-speler of videorecorder.

INSTALLATIE

STROOMVOEDING

- Controleer als de stroomtoevoer van uw stopcontact dezelfde is als aangegeven staat op het **informatieplaatje aan de onderkant van het apparaat**. Indien dit niet het geval is, moet u uw winkelier of een klantendienst raadplegen.
- Steek de stekker van het snoer in een stopcontact.
- Om de stroomtoevoer volledig af te sluiten, moet u de stekker uit het stopcontact verwijderen.

BACK-UP VAN HET KLOKGEHEUGEN

Dankzij de back-up van het klokgeheugen is het apparaat bij stroomonderbrekingen in staat uw wek- en kloktijden een dag lang in het geheugen te bewaren. De gehele wekkerradio- en displayverlichting is in dat geval uitgeschakeld. De juiste tijd verschijnt weer op de display zodra de stroomtoevoer hersteld is.

- Verwijder het batterijklepje om een **9 volt 6F22** type batterij (niet inbegrepen) in te zetten voor back-up van het klokgeheugen.
- Zet het batterijklepje terug.

OPMERKING: U moet de klok- en wektijden opnieuw instellen indien er bij een stroomonderbreking geen back-up van het klokgeheugen geïnstalleerd was of de stroomonderbreking te lang duurde.

Batterijen bevatten chemische stoffen en moeten dus volgens de reglementering worden weggegooid.

Het typeplaatje bevindt zich aan de onderzijde van het apparaat.

HELDERHEID VAN DE VERLICHTING

Zet de schakelaar voor helderheid in de stand HI (Hoog) of LO (Laag)

- HI om de helderheid te verhogen
- LO om een lage verlichting in te stellen

UITZETTEN VAN DE WEKKER

Er bestaan drie verschillende manieren om de wekker uit te zetten. Tenzij u de wekker volledig wilt uitschakelen, wordt de 24 uur terugsteloctie van de wekker automatisch geselecteerd na 59 minuten, gerekend vanaf de tijd dat uw wekker voor het eerst aanging.

24 UUR TERUGSTELLING VAN DE WEKKER

Indien u de wekkerfunctie meten wilt uitzetten terwijl u dezelfde wekkerinstellingen voor de volgende dag wilt behouden:

- Druk op **ALARM RESET** terwijl de wekker afgaat.

OM DE WEKKER VOLLEDIG UIT TE ZETTEN

Om de ingestelde wektijd voordat de wekker afgaat of tijdens het afgaan te annuleren:

- Zet **AL 1** of **AL 2** in de **OFF** stand.

HERHAALWEKKER

Dit kenmerk laat uw wekker om de 6-7 minuten opnieuw afgaan.

- Terwijl de wekker afgaat, drukt u op **REPEAT ALARM**.

INSLAAPFUNCTIE (SLEEP)

Over de inslaapfunctie

Dit apparaat is uitgerust met een ingebouwde timer die de radio van het apparaat automatisch kan uitschakelen na een door u ingestelde periode. Dit kenmerk staat u toe rustig naar te liggen terwijl u luistert en in slaap valt. De maximale inslaaptijd bedraagt 59 minuten

Instellen van de SLAAPFUNCTIE

- Controleer of de klokregeling in de stand **CLOCK** staat en de radio is uitgeschakeld.
- U kunt de sleeptimer als volgt instellen:
 - Houd **SLEEP** ingedrukt.
 - Het display telt af van **0:59** naar **0:00** minuten.
- Houd **SLEEP** ingedrukt en druk herhaaldelijk op **UP/DOWN** om de sleeptimer aan te passen naar een lager aantal minuten.

ONDERHOUD

- Installeer het apparaat in de buurt van een stopcontact en op een plaats waar u gemakkelijk bij de stekker kunt.
- Als u het netsnoer gebruikt om het apparaat uit te schakelen, dient u ervoor te zorgen dat het snoer goed toegankelijk is.
- Zet het apparaat op een harde, vlakke ondergrond zodat het niet om kan vallen.
- Als u het apparaat een langere periode niet gebruikt, wordt u aangeraden de stekker uit het stopcontact te trekken. Daarnaast is het ook aan te raden de batterij uit de wekkerradio te verwijderen. Zo voorkomt u dat de batterij gaat lekken en de wekkerradio wordt beschadigd.
- Apparaat mag niet worden blootgesteld aan spatwater.
- Leg niets op het apparaat. Er moet voldoende ventilatieruimte (minimaal 15 cm) zijn bij de ventilatieopeningen om te voorkomen dat het apparaat te warm wordt.
- De ventilatie mag niet worden gehinderd door het afsluiten van de ventilatieopeningen met voorwerpen, zoals kranten, tafelkleden, gordijnen enz.
- Er mogen geen voorwerpen met een open vlam, zoals aangestoken kaarsen op het apparaat worden geplaatst.
- Geen voorwerpen met vloeistoffen, zoals vazen, mogen op het apparaat worden geplaatst.
- De mechanische delen van het apparaat zijn voorzien van zelfsmerende lagers en mogen dus niet gesmeerd of geolied worden.
- U kunt het apparaat schoonmaken met een licht bevochtigde zeemlap. Gebruik geen schoonmaakmiddelen die alcohol, spiritus, ammoniak of schuwmiddel bevatten want die kunnen het apparaat beschadigen.
- Batterij mag niet worden blootgesteld aan hoge temperaturen (die worden veroorzaakt door zonlicht, vuur en dergelijke).

VOORZICHTIG

Gebruik van andere bedieningsorganen of instellingen dan wel uitvoering van andere procedures dan hierin voorzien, kan leiden tot gevaarlijke straling of andere onveilige situaties.

Dit apparaat voldoet aan de radio-ontstoringseisen van de Europese Unie.

Met het oog op het milieu.

Wij hebben alle overbodig verpakkingsmateriaal weggelaten en ervoor gezorgd dat de verpakking gemakkelijk in drie materialen te scheiden is: karton (doos), polystyreenschuim (buffer) en plastic (zakken, beschermfolie).

Uw apparaat bestaat uit materialen die door een gespecialiseerd bedrijf gerecycled kunnen worden. Informeer waar u verpakkingsmateriaal, lege batterijen en oude apparatuur kunt inleveren.

Wegwerpen van uw afgedankt apparaat

Uw apparaat werd ontworpen met en vervaardigd uit onderdelen en materialen van superieure kwaliteit, die gerecycled en opnieuw gebruikt kunnen worden.

Wanneer het symbool van een doorstreepte vuilnisemmer op wienlen op een product is bevestigd, betekent dit dat het product conform is de Europese Richtlijn 2002/96/EC.

Gelieve u te informeren in verband met het plaatselijke inzamelingsstelsysteem voor elektrische en elektronische apparaten.

Gelieve u te houden aan de plaatselijke reglementering en apparaten niet met het gewone huishuis mee te geven. Door afgedankte apparaten op een correcte manier weg te werpen helpt u mogelijke negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid te voorkomen.

Opmerkingen over de verwijdering van batterijen

Uw product bevat batterijen die, overeenkomstig de Europese richtlijn 2006/66/EG, niet bij het gewone huishoudelijke afval mogen worden weggegooid. Informeer u over de lokale regels inzake de gescheiden ophaling van gebruikte batterijen. Een goede afvalverwerking draagt bij aan het voorkomen van schadelijke gevolgen voor het milieu en de volksgezondheid.

Italiano

Congratulations per l'acquisto e benvenuti in Philips! Per trarre il massimo vantaggio dall'assistenza fornita da Philips, registrare il proprio prodotto sul sito: www.philips.com/welcome.

COMANDI

- ALARM 1, ALARM 2**
 - RADIO** attiva la radiosveglia 1 o 2
 - BUZ** attiva la suoneria per la sveglia 1 o 2
 - OFF** spegne la sveglia 1 o 2
- Selettore orologio**
 - SET TIME** : imposta l'ora dell'orologio
 - CLOCK** : funzionamento con orologio
 - SET AL 1** : imposta l'ora per la sveglia 1
 - SET AL 2** : imposta l'ora per la sveglia 2
- UP / DOWN**: regolano le ore / i minuti per l'orario dell'orologio e delle sveglie
- DISPLAY** - visualizza gli orari dell'orologio / delle sveglie e le eventuali suonerie attivate
- Sportellino batteria** - per accedere al vano batteria; inserire una batteria da **9 V tipo 6F22** (non inclusa) per il backup della memoria dell'orologio
- VOL** - regola il livello del sonoro
- L'indicatore di frequenza** - mostra la frequenza radio della lunghezza d'onda selezionata
- BAND (MW/FM/AUX)** - seleziona la banda MW/FM o selezionare AUX.
- TUNING** - per sintonizzarsi su un'emittente radio
- REPEAT ALARM (SLEEP OFF)**
 - disinserisce la sveglia attivata per un periodo di 6-7 minuti
 - consente di disattivare la funzione di spegnimento della radio
- SLEEP** - attiva la radio in modalità di spegnimento automatico
 - regola il periodo per lo spegnimento automatico
- ALARM RESET** - interrompe la sveglia attivata per 24 ore
- RADIO ON/OFF** - per accendere/spegnere la radio.
- BRIGHTNESS** - consente di modificare la luminosità del display
- Cavo di alimentazione** - per l'alimentazione a corrente elettrica
- Antenna a filo** - per migliorare la ricezione in FM
- AUX** - Consente di collegare una sorgente audio esterna.

RADIO

È possibile utilizzare la radiosveglia semplicemente come radio!

- Portare l'interruttore **RADIO ON/OFF** su **ON** per accendere la radio.
- Selezionare la banda d'onda con l'interruttore **BAND**.
- Con il selettore **TUNING**, sintonizzarsi sull'emittente desiderata.
- Girare il selettore del **VOL** per regolare il volume al livello desiderato.
- Portare l'interruttore **RADIO ON/OFF** su **OFF** per spegnere la radio.

Come migliorare la ricezione:

FM: per una migliore ricezione, estrarre completamente l'antenna a filo situata dietro l'apparecchio.

MW: l'apparecchio utilizza un'antenna incorporata. Per migliorare la ricezione, spostare l'apparecchio stesso.

COME IMPOSTARE L'OROLOGIO E LE SVEGLIE

L'orario viene visualizzato nel formato a 24 ore.

IMPORTANTE! Per impostare in modo accurato l'orologio e le radiosveglie, accertarsi sempre di premere i pulsanti **UP / DOWN** separatamente e non simultaneamente.

- Portare il **selettore dell'orologio** su **SET TIME**, **SET AL 1** o **SET AL 2** per impostare rispettivamente l'orologio o le radiosveglie.
- Premere **UP / DOWN** ripetutamente, o mantenere il tasto premuto, per regolare le ore e i minuti.
- Lasciare **UP / DOWN** quando viene visualizzato l'orario corretto.
- Dopo aver impostato le ore e i minuti, riportare il **selettore dell'orologio** su **CLOCK** per visualizzare l'orario.

COME SELEZIONARE LA FUNZIONE DI SVEGLIA

INFORMAZIONI GENERALI

Se si desidera utilizzare la sveglia, è necessario innanzitutto impostare l'orario di attivazione. È possibile selezionare fra due modalità di risveglio: con la radiosveglia o con la suoneria.

- Selezionare il tipo di sveglia preferito portando **AL 1** o **AL 2** su **RADIO** o **BUZ**.
 - Il volume dei 2 suonerie è preimpostato e non può essere regolato. **BUZ** su **AL 1** indica un suoneria di tono basso, mentre **BUZ** su **AL 2** indica un tono alto.

IMPORTANTE!

- Durante l'attivazione dell'opzione **SLEEP** se si tenta di interromperla premendo **RADIO ON/OFF**, la radio non può essere spenta.
- Per spegnerla, premere ripetutamente **RADIO ON/OFF** o **REPEAT ALARM (SLEEP OFF)** in modo alternato.

COLLEGAMENTO DI UN DISPOSITIVO ESTERNO

possibile ascoltare l'audio di una periferica esterna collegata tramite gli altoparlanti del sistema.

- Regolare **BAND (MW/FM/AUX)** per selezionare AUX.
- Collegare il cavo AUX-IN dell'unità a un jack AUDIO OUT o di una cuffia di una periferica esterna (ad esempio, un lettore CD o un videoregistratore).

Italia

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Si dichiara che l'apparecchio Lettore CD/Radioregistratore mod. AJ3241, AJ3231, Philips risponde alle prescrizioni dell'art. 2 comma 1 del D.M. 28 Agosto 1995 n. 548.

Philips Consumer Electronics
Philips, Glaslaan 2, SFF 10
5616 JB Eindhoven, The Netherlands

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

If a fault occurs, first check the points listed below before taking the set for repair. If you are unable to remedy a problem by following these hints, consult your dealer or service center.

WARNING: Under no circumstances should you try to repair the set yourself, as this will invalidate the warranty. Do not open the set as there is a risk of electric shock.

Problema

- Possibile causa
- Soluzione

Assenza di suono

- Volume non regolato
- Regolare il volume

Occasionale crepitio durante la trasmissione FM

- Segnale debole
- Regolare la posizione per una ricezione ottimale.

Continuo disturbi di crepitio/fruscio durante la trasmissione MW

- Interferenze elettriche da TV, computer, lampade fluorescenti, ecc.
- Distanziare l'apparecchio da apparecchi elettrici

L'allarme non funziona

- Orà dell'allarme non impostato/Modalità allarme non selezionata
- Orà dell'allarme non impostato /Modalità allarme non selezionata

- VOLUME troppo basso per la radio
- Aumentare il volume
- Radiosveglia non regolata su una stazione radio
- Sintonizzarsi su una stazione radio

MONTAGGIO

ALIMENTAZIONE

- Controllare che la corrente di rete, indicata sulla **piastrina posta sotto all'apparecchio**, corrisponda alla tensione della rete locale. In caso contrario, consultare il proprio rivenditore oppure il centro di assistenza.
- Collegare il cavo di alimentazione alla presa a muro.
- Per scollegare completamente l'apparecchio dalla rete, estrarre la spina dalla presa a muro.

BACKUP DELLA MEMORIA DELL'OROLOGIO

Il backup della memoria dell'orologio consente alla radiosveglia di mantenere in memoria le impostazioni delle sveglie e dell'orologio per un giorno, nel caso in cui si verificasse un'interruzione del sistema di alimentazione principale, ad es. sospensione della corrente elettrica. La radiosveglia e l'illuminazione del display si spegneranno completamente. Non appena verrà ripristinata l'alimentazione elettrica, il display riprenderà a visualizzare l'orario corretto.

- Rimuovere lo sportellino del vano batteria e inserire una batteria da **9 V del tipo 6F22** (non inclusa) per il backup della memoria dell'orologio.

- Rimontare lo sportellino del vano batteria.

NOTA: Se non venisse montata una batteria backup della memoria dell'orologio, o se il periodo di interruzione della corrente fosse più lungo, sarà necessario impostare nuovamente l'orologio e le sveglie.

Le batterie contengono delle sostanze chimiche e devono pertanto essere smaltite a norma di legge.

La targhetta del tipo si trova sul fondo dell'apparecchio.

IMPOSTAZIONE DELLA LUMINOSITÀ

Regolare l'interruttore della luminosità (**BRIGHTNESS**) su HI o LO

- HI consente di aumentare la luminosità
- LO consente di diminuire la luminosità

COME SPEGNERE LA SVEGLIA

Per spegnere la sveglia vi sono tre possibilità. Se non si disinserisce la sveglia completamente, la **funzione di riprogrammazione sveglia dopo 24 ore** sarà automaticamente selezionata dopo 59 minuti dal momento in cui la sveglia si attiva per la prima volta all'orario impostato.

RIPROGRAMMAZIONE SVEGLIA DOPO 24 ORE

Se si desidera che la sveglia si spenga immediatamente, ma che l'orario impostato rimanga lo stesso per il giorno successivo:

- Premere **ALARM RESET** mentre suona la sveglia.

COME DISINSERIRE COMPLETAMENTE LA SVEGLIA

Per disinserire completamente la funzione di sveglia, prima dell'attivazione o mentre suona la sveglia:

- Portare **AL 1** o **AL 2** su **OFF**.

COME RIATTIVARE LA SUONERIA

Questa funzione riattiva la suoneria ad intervalli di 6-7 minuti.

- Quando suona la sveglia, premere **REPEAT ALARM**.

SPEGNIMENTO AUTOMATICO (SLEEP)

Funzione di spegnimento automatico (Sleep)

La radiosveglia è dotata di un timer incorporato, che consente all'apparecchio di spegnersi automaticamente durante l'ascolto della radio dopo un determinato periodo di tempo. In questo modo è possibile rilassarsi, ascoltare la radio e addormentarsi. Il tempo massimo previsto per la funzione di spegnimento automatico è di 59 minuti.

Come impostare la funzione di SLEEP

- Controllare che il sistema di controllo dell'orologio si trovi in posizione **CLOCK** e che la radio sia spenta.
- Per impostare la funzione di spegnimento automatico, procedere come segue:
 - Tenere premuto **SLEEP**.
 - Il display avvierà un conto alla rovescia da **0:59** a **0:00** minuti.
 - Tenere premuto **SLEEP**, quindi premere ripetutamente **UP/DOWN** per regolare il timer di spegnimento su un valore pari o inferiore a 59 minuti.

MANUTENZIONE

- Installare l'unità in prossimità di una presa CA e in una posizione che consenta di raggiungerla facilmente la presa di corrente.
- Se si usa la spina di alimentazione per scollegare il dispositivo, assicurarsi che questa sia sempre facilmente accessibile.
- Poggiare l'apparecchio su una superficie piana e dura, in modo che non si muova.
- Se non desidera utilizzare l'apparecchio a lungo, scollegare la spina dalla presa di corrente. Inoltre, si consiglia di rimuovere la batteria di riserva dall'apparecchio per evitare che un'eventuale perdita della batteria danneggi l'apparecchio.
- L'apparecchio non deve venir esposto a sporciciamento e a schizzi.
- Non coprire l'apparecchio. E' necessario provvedere

